

หนังสือสัญญาหย่า / Scheidungsvertrag

เขียนที่สถานกงสุลใหญ่ ณ นครมิวนิก

im Königlich Thailändischen Generalkonsulat
unterzeichnet am

วันที่ เดือน พ.ศ. BE

ข้าพเจ้า นาย (Ich, Herr)
ที่อยู่ (Wohnhaft in)
โทร. (Tel.-Nr.)

กับข้าพเจ้า นาง / น.ส. (und ich, Frau)
ที่อยู่ (Wohnhaft in)
โทร. (Tel.-Nr.)

ได้จดทะเบียนสมรสไว้ ณ สำนักทะเบียน (haben unsere Ehe geschlossen beim Standesamt)
จังหวัด / เมือง (Provinz/Stadt)
เลขที่ (Eintrag Nr.) ลงวันที่ (datiert vom)

เนื่องจากข้าพเจ้าทั้งสองมีเหตุผลบางประการที่ไม่สามารถจะอยู่กินด้วยกันฉันท์สามีภรรยาต่อไปได้ จึง
สมัครใจจะหย่าขาดจากการเป็นสามีภรรยากัน นับแต่วันทำสัญญานี้เป็นต้นไป และมีข้อตกลงในการหย่าดังนี้

Wir beide haben gewisse Gründe dafür, dass wir nicht mehr als Mann und Frau miteinander leben
können und wollen uns daher voneinander einvernehmlich scheiden lassen, mit dem Zeitpunkt der
Vereinbarung dieses Scheidungsvertrages. Hierfür haben wir folgende Vereinbarungen festgelegt:

1. เรื่องทรัพย์สิน (Vermögen)
.....
2. เรื่องบุตร (Kinder)
.....
3. เรื่องอื่นๆ (Sonstiges)
.....

ข้าพเจ้าทั้งสองได้ทราบและเข้าใจในหนังสือสำคัญนี้ทุกประการแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อไว้ต่อหน้าพยาน

Wir beide erkennen diesen Scheidungsvertrag und seinen Inhalt an und leisten hiermit unsere
Unterschriften vor den Zeugen

ลงชื่อ คู่หย่าฝ่ายชาย / Mann
(.....)

ลงชื่อ คู่หย่าฝ่ายหญิง / Frau
(.....)

ลงชื่อ พยาน / 1. Zeuge
(.....)

ลงชื่อ พยาน / 2. Zeuge
(.....)